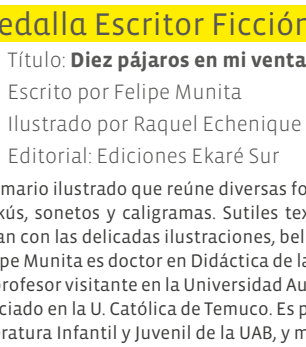




Medalla Escritor Ficción Infantil

Título: **Un espacio vacío**
Escrito por Andrés Kalawski
Ilustrado por Catalina Bu
Editorial: Planeta Lector

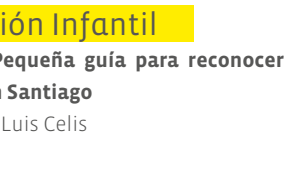
El protagonista de esta historia acaba de mudarse a una nueva casa junto con su mamá y su hermana chica. Todo parece ir bien hasta que empieza a oír extraños ruidos y sus juguetes comienzan a desordenarse solos. Acompaña a Felipe mientras investiga el misterio que no lo deja dormir.



Medalla Escritor Ficción Juvenil

Título: **Diez pájaros en mi ventana**
Escrito por Felipe Munita
Ilustrado por Raquel Echenique
Editorial: Ediciones Ekaré Sur

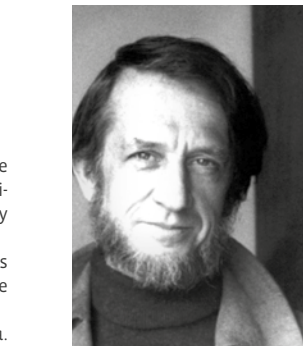
Poemario ilustrado que reúne diversas formas estróficas: versos alejandrinos, haikus, sonetos y caligramas. Sutiles textos, de múltiples sentidos, que dialogan con las delicadas ilustraciones, bellas acuarelas de tonos apastelados. Felipe Munita es doctor en Didáctica de la Lengua y la Literatura. Actualmente es profesor visitante en la Universidad Autónoma de Barcelona, e investigador asociado en la U. Católica de Temuco. Es profesor del Máster online en Libros y oportunidades, al igual que sus obras de literatura infantil, con galardones como el Premio Marta Brunet, entre otros.



Medalla Escritor No Ficción Infantil

Título: **Exploradores urbanos. Pequeña guía para reconocer aves, árboles e invertebrados en Santiago**
Escrito por Catalina Mekis y Juan Luis Celis
Ilustrado por Catalina Mekis
Editorial: Santillana Infantil y Juvenil

Con esta guía ilustrada diseñada para identificar aves, árboles e invertebrados en Santiago, los niños aprenderán a ser pequeños exploradores; aventurándose en el mundo natural que nos rodea en la ciudad. Catalina Mekis (Santiago de Chile, 1984) es socióloga y aprendiz de diversos oficios. Mientras ilustra libros y colabora en proyectos de arte, también es editora en la editorial LOM Ediciones. Es profesora del Máster online en Libros y oportunidades, al igual que sus obras de literatura infantil, con galardones como el Premio Marta Brunet, entre otros.



Medalla Escritor No Ficción Juvenil

Título: **Migraciones. Un mundo en movimiento**
Escrito por Sofía Montenegro y Claudia Silva
Editorial: Santillana Infantil y Juvenil

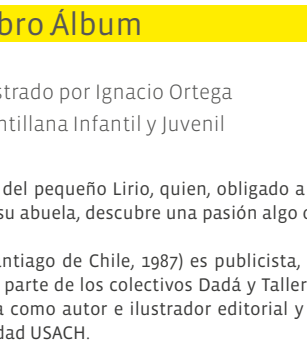
Las sociedades modernas se han formado con el movimiento de millones de personas que dejan sus países de origen para iniciar una nueva vida. Este libro informativo pretende construir una reflexión sobre qué significa migrar y así contribuir a la promoción de una sociedad más diversa e inclusiva. Sofía Montenegro (Santiago de Chile, 1984) es licenciada en Letras Hispánicas y Máster en Literatura Comparada y en Educación. Se dedica a la edición de literatura infantil y juvenil, y a la docencia universitaria. Claudia Silva (Nueva York, 1975) es trabajadora social y doctora en Sociología. Actualmente es jefa de Estudios del Departamento de Extranjería y Migración del Ministerio del Interior de Chile.



Medalla Ilustrador Ficción Infantil y Juvenil

Título: **¿Qué es el hombre?**
Escrito e ilustrado por Fernando Krahn
Editorial: LOM Ediciones

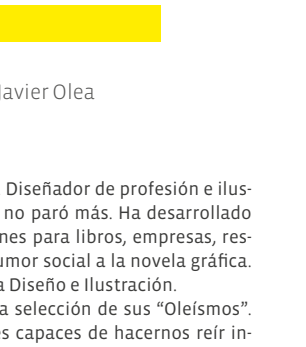
Fernando Krahn (1935-2010), autor de más de cuarenta libros infantiles. Se trasladó a Nueva York en 1962, y publicó en revistas. En los setenta extendió sus publicaciones por Europa. En Chile trabajó para la revista *Ercilla*. Desde 1984 colabora en *La Vanguardia* (Barcelona).



Medalla Ilustrador No Ficción Infantil

Título: **Jardín de Chile**
Escrito e ilustrado por Loreto Salinas
Editorial: Gata Gorda Ediciones

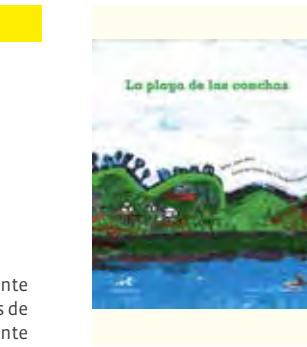
La premiada ilustradora Loreto Salinas, autora de *Animales chilenos* y *Animales americanos*, se dedicó durante casi dos años a investigar y pintar las plantas y animales de este libro. Grandes ilustraciones de pequeñas flores, detalles de árboles a mano alzada, además de animales diversos, componen este irresistible documento visual y científico sobre la relación entre la flora y la fauna de Chile.



Medalla Libro Álbum

Título: **Lirio**
Escrito e ilustrado por Ignacio Ortega
Editorial: Gata Gorda Ediciones

Esta es la historia del pequeño Lirio, quien, obligado a resguardarse del invierno en casa de su abuela, descubre una pasión algo original para un niño de su edad. Ignacio Ortega (Santiago de Chile, 1987) es publicista, con un posgrado en Educación. Formó parte de los colectivos Dada y Taller Bahía. En la actualidad es diseñador gráfico y autor de libros infantiles. Su obra más reciente es *¿Qué es el hombre?*. Va trazando una extraña imagen según lo que le cuentan. Pero las dudas las aclarará cuando se encuentren.



Medalla Ilustrador Ficción Infantil y Juvenil

Título: **La playa de las conchas**
Escrito por Shin Hye-Een
Ilustrado por Chi Eun-Young
Traductores: Jae Hee Kim y Miguel Min Seok Kim
Editorial: Sapocast

Fabián estudió Diseño, pero se dedica a la ilustración infantil y de prensa para medios latinoamericanos. Ha comenzado a ser autor de libros con *¿Dónde está mi tito?* de Gata Gorda Ediciones. *¿Dónde está mi tito?* de Fabián Rivas, se presenta como un boardbook (formato durable y resistente, dirigido a los primeros lectores) interesante para sus ilustraciones y su contenido. A pesar de solo contar con las láminas de texto e ilustración, y una temática muy simple, está pensado especialmente para el público infantil de 0 a 3 años. Obra financiada por el Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura, Convocatoria 2016.



Medalla Traducción ficción Infantil y Juvenil

Título: **La playa de las conchas**
Escrito por Shin Hye-Een
Ilustrado por Chi Eun-Young
Traductores: Jae Hee Kim y Miguel Min Seok Kim
Editorial: Sapocast

Fabián estudió Diseño, pero se dedica a la ilustración infantil y de prensa para medios latinoamericanos. Ha comenzado a ser autor de libros con *¿Dónde está mi tito?* de Gata Gorda Ediciones. *¿Dónde está mi tito?* de Fabián Rivas, se presenta como un boardbook (formato durable y resistente, dirigido a los primeros lectores) interesante para sus ilustraciones y su contenido. A pesar de solo contar con las láminas de texto e ilustración, y una temática muy simple, está pensado especialmente para el público infantil de 0 a 3 años. Obra financiada por el Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura, Convocatoria 2016.



Medalla Rescate Editorial

Título: **Al mundo niño le canto**
Escrito por Ángel Parra
Ilustrado por Pati Aguilera
Editorial: Catalonia

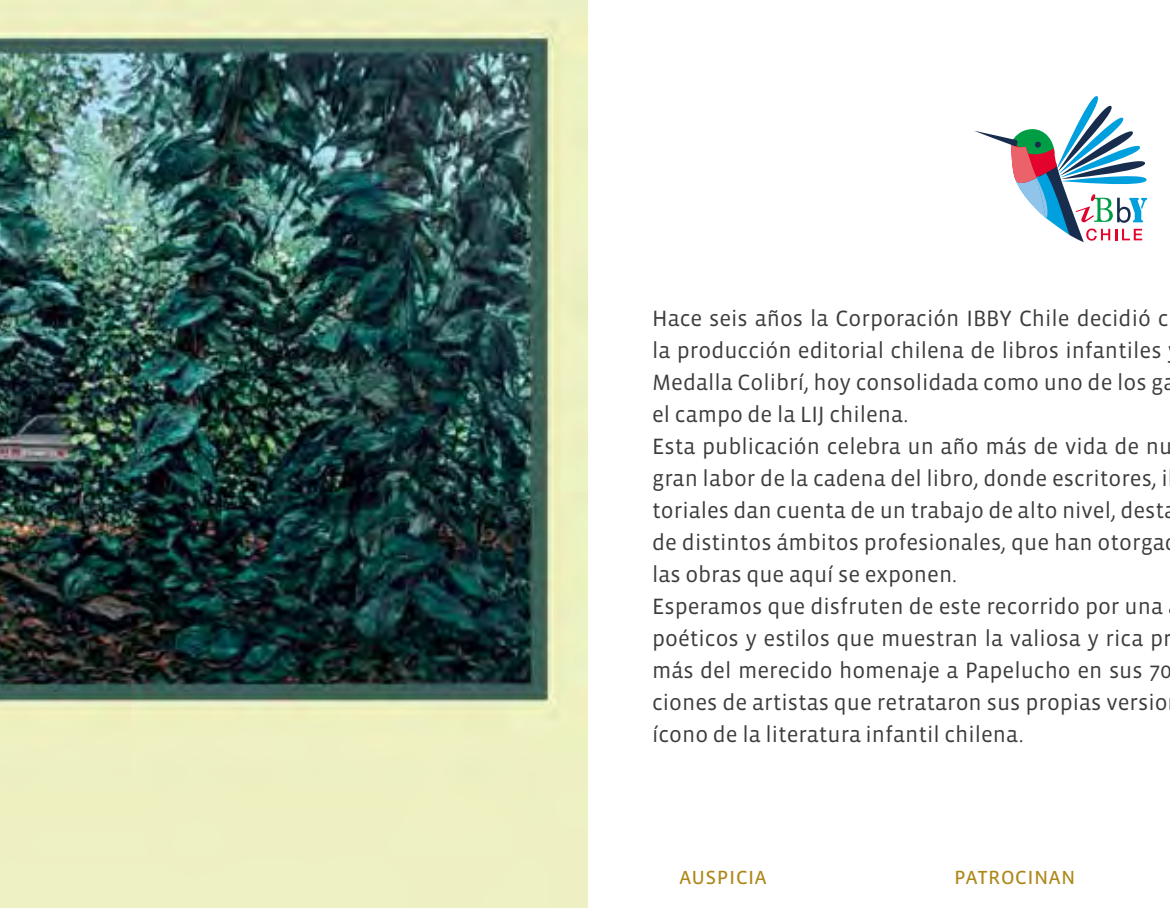
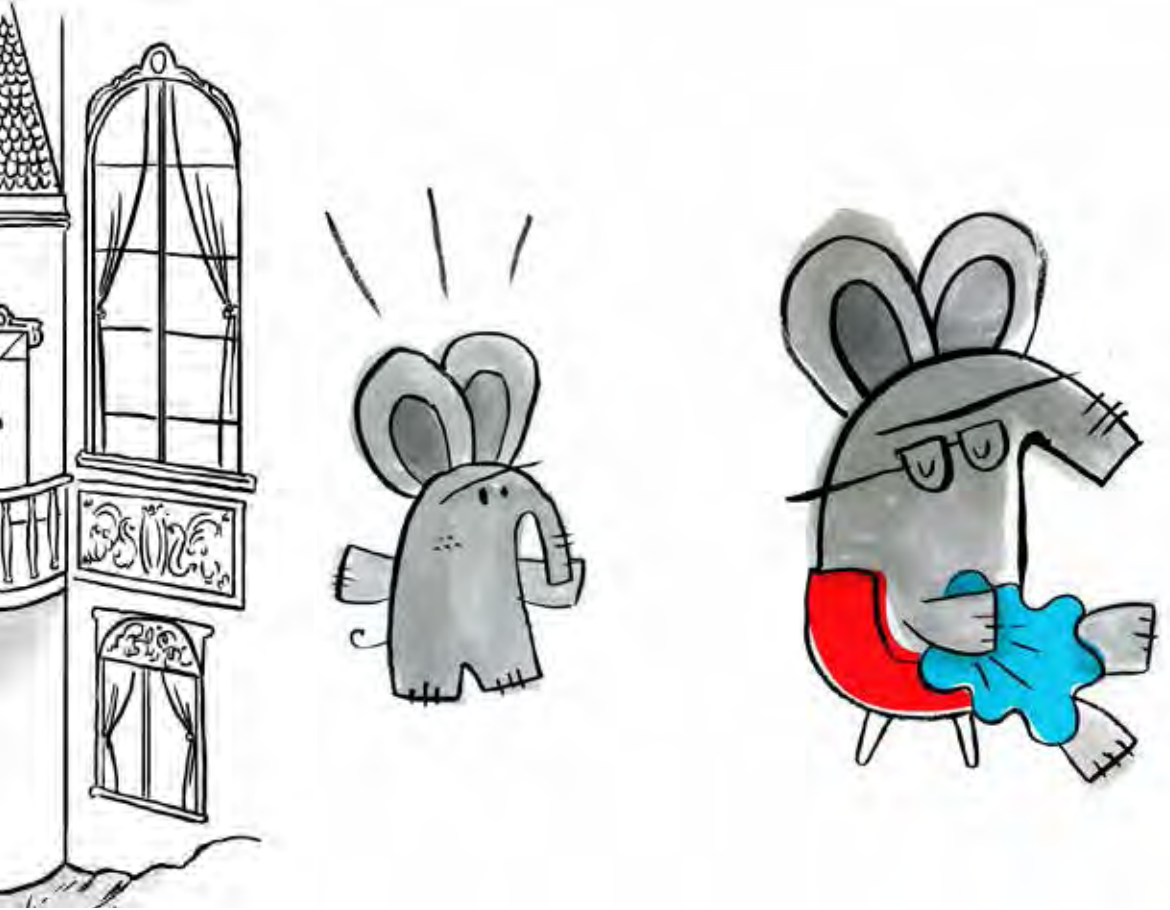
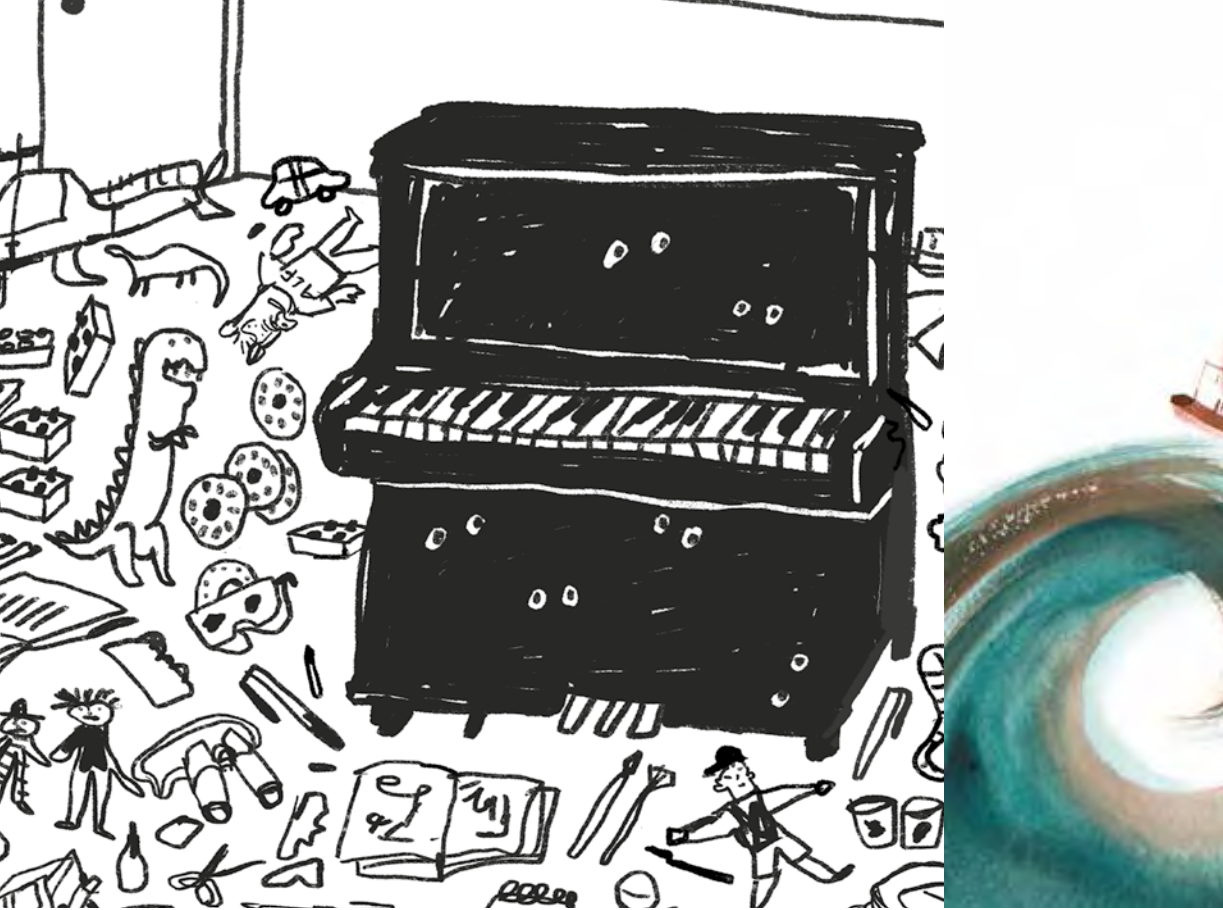
Obra infantil que recoge canciones tradicionales chilenas compuestas por Ángel Parra y parte del acervo nacional. En coautoría con Pati Aguilera, quien a través de sus ilustraciones da vida en imágenes al canonero. Ángel Parra (1943-2017) fue un cantautor y escritor chileno. Publicó con Catalonia *El pasado que habito*, *Violeta se fue a los cielos*, *Mi nueva canción*, *Transportarte*, mientras que la selección de las obras ha sido elaborada por la historiadora del arte Agustina Herrera y la editora Verónica Uribe. Pati Aguilera es diseñadora e ilustradora. Cofundó la agencia de diseño Aji-Color y Plopi Galería. Ha colaborado en proyectos editoriales y publicitarios.



Medalla Colecciones

Título: **Colección Arte para niños**
Escrito por María José Ferrada
Ilustrado por varios artistas chilenos
Editorial: Ekaré Sur

Colección de tres libros que reúne la obra de destacados artistas chilenos, de distintas épocas y estilos pictóricos. Las obras están acompañadas de breves poemas, escritos por la reconocida poeta chilena y autora de libros para niños, María José Ferrada. La colección está integrada por *Animalarte*, *Frutarte* y *Transportarte*, mientras que la selección de las obras ha sido elaborada por la historiadora del arte Agustina Herrera y la editora Verónica Uribe.



Hace seis años la Corporación IBBY Chile decidió crear un premio para destacar la producción editorial chilena de libros infantiles y juveniles. Nació entonces la Medalla Colibrí, hoy consolidada como uno de los galardones más importantes en el campo de la LIJ chilena. Esta publicación celebra un año más de vida de nuestra medalla, acentuando la gran labor de la cadena del libro, donde escritores, ilustradores, traductores y editoriales dan cuenta de un trabajo de alto nivel, destacado por un grupo de jurados de distintos ámbitos profesionales, que han otorgado nuestra preciada medalla a las obras que aquí se exponen. Esperamos que disfruten de este recorrido por una amplia gama de temas, textos poéticos y estilos que muestran la valiosa y rica producción chilena actual, además del merecido homenaje a Papelucho en sus 70 años de vida, con las ilustraciones de artistas que retrataron sus propias versiones de este querido personaje ícono de la literatura infantil chilena.

AUSPICIA PATROCINAN



MEDALLA COLIBRÍ 2017

IBBY CHILE

LISTA DE HONOR

Desde 1974, la sección chilena de IBBY Internacional se prepara para la selección bienal de la Lista de Honor, esta lista reúne los libros publicados en cada uno de los países miembros de IBBY, donde se destaca la obra de un escritor, un ilustrador y un traductor, con el fin de divulgar la calidad de la producción de literatura infantil y juvenil de cada país. Presentamos la selección de nuestros galardondados 2017, obras que se exhibirán en el Congreso Internacional de IBBY mediante la publicación de un catálogo, siendo además parte de las colecciones de Biblioteca Internacional de la Juventud en Munich, Alemania.

Categoría Escritor
Título: **Al sur de la Alameda** | Escrito por Lola Larra
Ilustrado por Vicente Reinamontes | Editorial: Ediciones Ekaré Sur
Un pequeño colegio al sur de la Alameda está en toma y todo parece haber cambiado: las salas de clase, el patio y hasta los mismos alumnos, que parecen ser otros cuando se ven enfrentados a los desafíos de la movilización estudiantil. Esta obra se transforma en un acercamiento a la Revolución Pingüina de 2006 en Chile, con una perspectiva testimonial y ritmo narrativo destacado de la autora chilena Lola Larra (Claudia Larraquibel).

Categoría Ilustrador
Título: **Un diamante en el fondo de la tierra**
Escrito por Jairo Buitrago
Ilustrado por Daniel Blanco
Esta obra narra los acontecimientos que rodearon el golpe de Estado del 11 de septiembre de 1973 en Chile. Los recuerdos de aquel entonces se transforman en un tesoro, como un diamante oculto en la memoria del narrador de la obra, plasmados por la pluma de Jairo Buitrago y la propuesta artística del ilustrador chileno Daniel Blanco.

Categoría Traductor
Título: **Yo soy Juan (pero los demás no siempre me dicen así)**
Escrito por Hanne Kivist
Traducido por Camila Bunster | Editorial: LOM Ediciones
Esta obra cuenta la historia de Juan, quien se va de campamento con su curso, sin embargo, no está tranquilo con esta situación, tiene miedo de hacer alguna tontería. La verdad es que suele ser quien hace las cosas tantas en el curso. Un libro que habla de la necesidad de ganarse lugar y el respeto de los demás. Camila Bunster, con un trabajo minucioso de traducción capta el sentido de la narración sin perder el tono irónico de la obra, y logra empatizar con el lector local.

Categoría Ilustrador
Título: **Son tantas cosas / So Many Things**
Escrito e ilustrado por Maya Hanisch
Editorial: Amanuta

Categoría Escritor
Título: **El diario de Noelia**
Escrito por Bernadita Muñoz
Editorial: Edebé

Categoría Ilustrador
Título: **Auxilio, Socorro. Historia de un malentendido**
Escrito por Josefina Hepp y Pedro Hepp
Ilustrado por Raquel Echenique
Editorial: Amanuta

Catálogo Medalla Colibrí 2017 - IBBY Chile
Contenido: Luz Yennifer Reyes
Diseño: Paula Vásquez
Edición: Mónica Cumar
Impreso por Salesiano Impresores
Jurado Selección Escritor: Sebastián Santander, Carola Oyarzún, Trinidad Cabezón, Paulo González, Leticia Sánchez
Jurado Selección Ilustrador: Isabel Molina, Carolina Ojeda, Carlos Reyes, Alejandra Fariás, Lucas Costa
Jurado Selección Traducción: María José González, Andrea Bravo, Luz Yennifer Reyes



Medalla Labor Editorial
Editorial: **Santillana Infantil y Juvenil**

Editorial Santillana, siempre vinculada a la educación, durante más de treinta años ha publicado obras literarias para niños y jóvenes. Su nuevo sello, Santillana Infantil y Juvenil, nace en 2015 con el compromiso de fomentar el gusto por la lectura por medio de la publicación de títulos de diversos géneros y formatos, para formar lectores con capacidad reflexiva y conciencia ciudadana. Este año, la editorial cuenta con nuevas Medallas Colibrí, otorgadas por IBBY Chile, en las categorías No Ficción Infantil, No Ficción Juvenil y Libro Álbum.

Categoría Ilustrador
Título: **Un diamante en el fondo de la tierra**
Escrito por Jairo Buitrago
Ilustrado por Daniel Blanco
Esta obra narra los acontecimientos que rodearon el golpe de Estado del 11 de septiembre de 1973 en Chile. Los recuerdos de aquel entonces se transforman en un tesoro, como un diamante oculto en la memoria del narrador de la obra, plasmados por la pluma de Jairo Buitrago y la propuesta artística del ilustrador chileno Daniel Blanco.

Categoría Ilustrador
Título: **Son tantas cosas / So Many Things**
Escrito e ilustrado por Maya Hanisch
Editorial: Amanuta

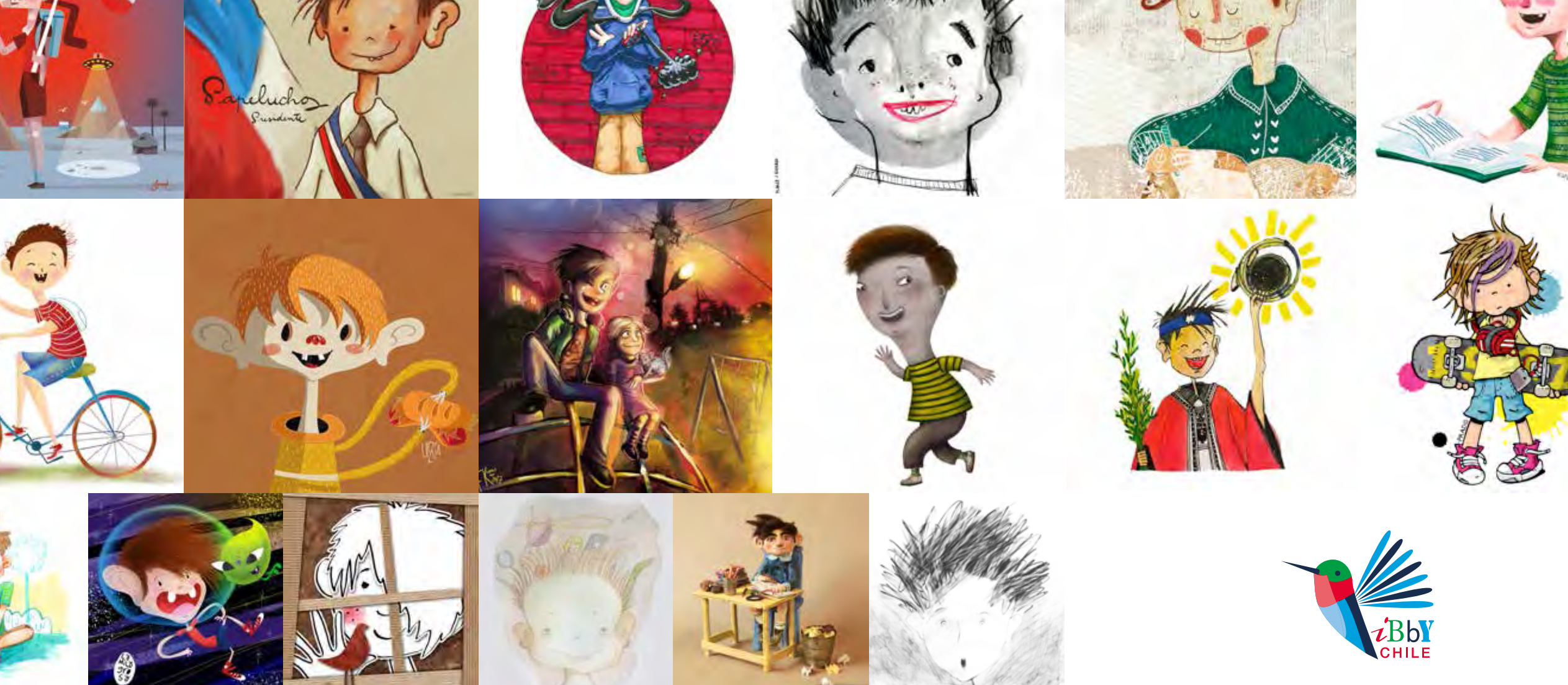
Catálogo Medalla Colibrí 2017 - IBBY Chile
Contenido: Luz Yennifer Reyes
Diseño: Paula Vásquez
Edición: Mónica Cumar
Impreso por Salesiano Impresores
Jurado Selección Escritor: Sebastián Santander, Carola Oyarzún, Trinidad Cabezón, Paulo González, Leticia Sánchez
Jurado Selección Ilustrador: Isabel Molina, Carolina Ojeda, Carlos Reyes, Alejandra Fariás, Lucas Costa
Jurado Selección Traducción: María José González, Andrea Bravo, Luz Yennifer Reyes



ANTONIA ROSELLÓ (CARGOCOLLECTIVE.COM/ANTONIAROSELLÓ)
YANELLA AHUMADA (WWW.FLICKR.COM/PEOPLE/YANELLA/) | ÁNGELA ERRAZURIZ (INSTAGRAM: @ANGELAERRAZURIZ) |
MANUELA MONTERO



FABIÁN RIVAS | BÉDA ESTRADA | CARMEN GALECO
LORETO SUAZO | SUSANA NUÑEZ (HTTPS://SUENUNEZ.BLOGSPOT.CL) | PALOMA AMAYA (INSTAGRAM: @PALOMAAMAYALUSTRADORA) |
ÁLVARO POZO | ANDREA MAHNKE | CARLA MARINI | CARO CELIS (WWW.CAROCELIS.COM)



FRANCISCO CABRERA | JUAN JOSÉ FERNÁNDEZ (WWW.JUANJOSE.CL) | M. FRANCISCA BUNDER | PAZ CALDERÓN
VANESSA RÍOS | JOSÉ LUIS CATALÁN (FACEBOOK: PLASTICITY PLASTICINA) | TAMARA FALK (INSTAGRAM: @TAMARA_FALK) | VÍCTOR HUGO RIVEROS | RODRIGO CAMPOS (WWW.FACEBOOK.COM/100NRDCHILE) | JULY MACUADA (WWW.JULYMACUADA.CL) | JOHN VARÓN

EDUARDO MORENO | CLAUDIO ROJAS (HTTPS://CLAUDIOPANDA.DEVIANTART.COM/) | ERNESTO REYES (WWW.DELEYPAPELERIAILLUSTRADA.BLOGSPOT.COM) | REBECA PEÑA
ISABEL ÁSTROZA (WWW.DRAWFOLIO.COM/ES/PORTFOLIOS/ISABELA/) | IGNACIO SOTO AGUILAR (WWW.GUACOMIC.CL) |
HUMBERTO GONZÁLEZ (INSTAGRAM: @RUSTUNGBERTO) | PEPE REYES (WWW.PEPEREYES.CL)

FREDDY AGURTO | VERÓNICA LAYMUNS (WWW.BEHANCE.NET/VEROLAYMUN34FE) | SANDRA CONJEROS | PEDRO URZÚA | MARÍA CONSTANZA BAEZA (WWW.BEHANCE.NET/STA_COTONA) | MARILISETH RAMOS (INSTAGRAM: @LA.MILAGROSA.ILUSTR) | PAULA GUTIÉRREZ

MARKOS PAINEAL (INSTAGRAM: @PCK_) | MARÍA JESÚS GUARDA (WWW.MJGUARDA.COM) | FRANCISCO PÉREZ ORTIZ | GAERIELA GERMAIN | PAMELA GONZÁLEZ | ISRAEL DARAGOVA | ROBERTO DEL REAL (WWW.FACEBOOK.COM/METROPOLISARTS.GESTION)

DANIELA PÁZ AVEVEDO | ESTEFANI CON E (WWW.ESTEFANICONE.TUMBLR.COM) |
MICHAEL SÁNCHEZ (INSTAGRAM: @MSANCHEZME) | PEDRO PRADO